

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 12, 2011

OTTAWA, LE SAMEDI 12 NOVEMBRE 2011

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2011, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2011 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 145, No. 46 — November 12, 2011

<b>Government House</b> .....	3514
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	3518
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	3525
Applications to Parliament .....	3525
Commissioner of Canada Elections .....	3525
<b>Commissions</b> .....	3527
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	3531
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	3533

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 145, n° 46 — Le 12 novembre 2011

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	3514
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	3518
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	3525
Demandes au Parlement .....	3525
Commissaire aux élections fédérales .....	3525
<b>Commissions</b> .....	3527
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	3531
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	3534

**GOVERNMENT HOUSE****THE CANADIAN HERALDIC AUTHORITY — GRANTS, REGISTRATIONS AND CONFIRMATIONS**

The Governor General, His Excellency the Right Honourable David Johnston, is pleased to advise that the following grants, registrations and confirmations of Armorial Bearings have been made, as entered in the *Public Register of Arms, Flags and Badges of Canada* (Volume, page):

Registration of the Arms, Supporters and Flag of the Province of Ontario, Toronto, Ontario, October 15, 2010 (Vol. VI, p. 2).

Registration of the Arms and Flag of the Province of Quebec, Québec, Quebec, October 15, 2010 (Vol. VI, p. 3).

Registration of the historical Arms of the Province of Quebec (1868), Québec, Quebec, October 15, 2010 (Vol. VI, p. 4).

Registration of the historical Arms of the Province of Nova Scotia (1868), Halifax, Nova Scotia, October 15, 2010 (Vol. VI, p. 5).

Registration of the Flag of the Province of Manitoba, Winnipeg, Manitoba, November 15, 2010 (Vol. VI, p. 6).

Registration of the Flag of the Province of Prince Edward Island, Charlottetown, Prince Edward Island, November 15, 2010 (Vol. VI, p. 7).

Registration of the Flag of the Province of Saskatchewan, Regina, Saskatchewan, November 15, 2010 (Vol. VI, p. 8).

Registration of the Arms, Supporters and Flag of the Province of Newfoundland and Labrador, St. John's, Newfoundland and Labrador, November 15, 2010 (Vol. VI, p. 9).

Registration of the Flag of the Northwest Territories, Yellowknife, Northwest Territories, November 15, 2010 (Vol. VI, p. 10).

Registration of the Flag of Yukon, Whitehorse, Yukon, November 15, 2010 (Vol. VI, p. 11).

Confirmation of the blazon and symbolism of the impaled Arms of Office of Léopold Henri Amyot, C.V.O., as Herald Chancellor, Ottawa, Ontario, December 15, 2010 (Vol. VI, p. 12).

Confirmation of the blazon and symbolism of the impaled Arms of Office of Judith Anne Larocque, C.V.O., as Herald Chancellor, Ottawa, Ontario, December 15, 2010 (Vol. VI, p. 13).

Confirmation of the blazon and symbolism of the impaled Arms of Office of Barbara Uteck, C.V.O., as Herald Chancellor, Ottawa, Ontario, December 15, 2010 (Vol. VI, p. 14).

Confirmation of the right of Sheila-Marie Suzanne Cook, C.V.O., to bear impaled Arms of Office as Herald Chancellor, Ottawa, Ontario, December 15, 2010 (Vol. VI, p. 15).

Confirmation of the blazon and symbolism of the impaled Arms of Office of François Richard, C.M.M., C.D., as Deputy Herald Chancellor, Ottawa, Ontario, December 15, 2010 (Vol. VI, p. 16).

Confirmation of the blazon and symbolism of the impaled Arms of Office of James Cyrille Gervais, C.M.M., C.D., as Deputy Herald Chancellor, Ottawa, Ontario, December 15, 2010 (Vol. VI, p. 17).

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****L'AUTORITÉ HÉRALDIQUE DU CANADA — CONCESSIONS, ENREGISTREMENTS ET CONFIRMATIONS**

Le gouverneur général, Son Excellence le très honorable David Johnston, est heureux d'annoncer les concessions, enregistrements et confirmations d'emblèmes héraldiques suivants, tels qu'ils sont consignés dans le *Registre public des armoiries, drapeaux et insignes du Canada* (volume, page) :

Enregistrement des armoiries, des supports et du drapeau de la province d'Ontario, Toronto (Ontario), le 15 octobre 2010 (vol. VI, p. 2).

Enregistrement des armoiries et du drapeau de la province de Québec, Québec (Québec), le 15 octobre 2010 (vol. VI, p. 3).

Enregistrement des armoiries historiques de la province de Québec (1868), Québec (Québec), le 15 octobre 2010 (vol. VI, p. 4).

Enregistrement des armoiries historiques de la province de la Nouvelle-Écosse (1868), Halifax (Nouvelle-Écosse), le 15 octobre 2010 (vol. VI, p. 5).

Enregistrement du drapeau de la province du Manitoba, Winnipeg (Manitoba), le 15 novembre 2010 (vol. VI, p. 6).

Enregistrement du drapeau de la province de l'Île-du-Prince-Édouard, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), le 15 novembre 2010 (vol. VI, p. 7).

Enregistrement du drapeau de la province de la Saskatchewan, Regina (Saskatchewan), le 15 novembre 2010 (vol. VI, p. 8).

Enregistrement des armoiries, des supports et du drapeau de la province de Terre-Neuve-et-Labrador, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), le 15 novembre 2010 (vol. VI, p. 9).

Enregistrement du drapeau des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), le 15 novembre 2010 (vol. VI, p. 10).

Enregistrement du drapeau du Yukon, Whitehorse (Yukon), le 15 novembre 2010 (vol. VI, p. 11).

Confirmation du blason et du symbolisme des armoiries parties d'office de Léopold Henri Amyot, C.V.O., en tant que chancelier d'armes, Ottawa (Ontario), le 15 décembre 2010 (vol. VI, p. 12).

Confirmation du blason et du symbolisme des armoiries parties d'office de Judith Anne Larocque, C.V.O., en tant que chancelier d'armes, Ottawa (Ontario), le 15 décembre 2010 (vol. VI, p. 13).

Confirmation du blason et du symbolisme des armoiries parties d'office de Barbara Uteck, C.V.O., en tant que chancelier d'armes, Ottawa (Ontario), le 15 décembre 2010 (vol. VI, p. 14).

Confirmation du droit de Sheila-Marie Suzanne Cook, C.V.O., de porter des armoiries parties d'office en tant que chancelier d'armes, Ottawa (Ontario), le 15 décembre 2010 (vol. VI, p. 15).

Confirmation du blason et du symbolisme des armoiries parties d'office de François Richard, C.M.M., C.D., en tant que vice-chancelier d'armes, Ottawa (Ontario), le 15 décembre 2010 (vol. VI, p. 16).

Confirmation du blason et du symbolisme des armoiries parties d'office de James Cyrille Gervais, C.M.M., C.D., en tant que vice-chancelier d'armes, Ottawa (Ontario), le 15 décembre 2010 (vol. VI, p. 17).

Confirmation of the right of Emmanuelle Sajous, to bear impaled Arms of Office as Deputy Herald Chancellor, Ottawa, Ontario, December 15, 2010 (Vol. VI, p. 18).

Confirmation of the blazon and symbolism of the impaled Arms of Office of Robert Douglas Watt as Chief Herald of Canada, Ottawa, Ontario, December 15, 2010 (Vol. VI, p. 19).

Confirmation of the right of Claire Boudreau to bear impaled Arms of Office as Chief Herald of Canada, Ottawa, Ontario, December 15, 2010 (Vol. VI, p. 20).

Grant of Arms to the Municipality of the Township of Marston, Marston, Quebec, December 15, 2010 (Vol. VI, p. 21).

Grant of Arms to the Very Reverend Paul Andrew Morris, Halifax, Nova Scotia, December 15, 2010 (Vol. VI, p. 22).

Grant of Arms, Supporters, Flags and Badge to The Royal Hamilton Yacht Club (Established 1888) Ltd., Hamilton, Ontario, January 20, 2011 (Vol. VI, p. 23).

Grant of Arms and Badge to Joseph Albert Guy Rosaire Lavigne, with differences to Marie Éva Jeannine Ginette Lavigne, Marie Michelle Sylvie Lavigne, Joseph Rosaire Jean-Michel Pitre, Marie Françoise Stéfanie Pitre and Joseph Jean Olivier Lavigne-Lacroix, Gracefield, Quebec, January 20, 2011 (Vol. VI, p. 24).

Grant of Arms and Badge to Marie Claire Jeannine Allen, with differences to Marie Éva Jeannine Ginette Lavigne, Marie Michelle Sylvie Lavigne, Joseph Rosaire Jean-Michel Pitre, Marie Françoise Stéfanie Pitre and Joseph Jean Olivier Lavigne-Lacroix, Gracefield, Quebec, January 20, 2011 (Vol. VI, p. 25).

Grant of Arms and Badge to Joseph Michel Georges Gérard Pitre, with differences to Joseph Rosaire Jean-Michel Pitre and Marie Françoise Stéfanie Pitre, Val-des-Monts, Quebec, January 20, 2011 (Vol. VI, p. 26).

Registration of the Arms, Flags and Badge of John Timothy Dunlap, a Canadian citizen residing in New York, New York, United States of America, January 20, 2011 (Vol. VI, p. 27).

Registration of the Arms of Wesley David Black, Vancouver, British Columbia, January 20, 2011 (Vol. VI, p. 28).

Grant of Arms to John Kileeg, Picton, Ontario, January 20, 2011 (Vol. VI, p. 29).

Confirmation of the Arms and Badge of Renison University College, Waterloo, Ontario, February 15, 2011 (Vol. VI, p. 30).

Grant of a Flag to the Senate of Canada, Ottawa, Ontario, February 15, 2011 (Vol. VI, p. 31).

Grant of Arms to Gilles Éric Ravignat, with differences to Damien Raymond Ravignat, Nathaniel Gilles Ravignat, Dominique Bonnie Ravignat, Mathieu Gérard Ravignat, Sophia Leila Ravignat and Gabriella Maysa Ravignat, and with a Grant of a Badge to Mathieu Gérard Ravignat, Orléans, Ontario, March 15, 2011 (Vol. VI, p. 33).

Grant of Badges to the Department of Citizenship and Immigration for use by Citizenship Judges, Ottawa, Ontario, March 15, 2011 (Vol. VI, p. 34).

Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to The Waterdown-East Flamborough Heritage Society, Waterdown, Ontario, April 15, 2011 (Vol. VI, p. 43).

Confirmation du droit d'Emmanuelle Sajous, de porter des armoiries parties d'office en tant que vice-chancelier d'armes, Ottawa (Ontario), le 15 décembre 2010 (vol. VI, p. 18).

Confirmation du blason et du symbolisme des armoiries parties d'office de Robert Douglas Watt en tant que héraut d'armes du Canada, Ottawa (Ontario), le 15 décembre 2010 (vol. VI, p. 19).

Confirmation du droit de Claire Boudreau de porter des armoiries parties d'office en tant que héraut d'armes du Canada, Ottawa (Ontario), le 15 décembre 2010 (vol. VI, p. 20).

Concession d'armoiries à la Municipalité du Canton de Marston, Marston (Québec), le 15 décembre 2010 (vol. VI, p. 21).

Concession d'armoiries au très révérend Paul Andrew Morris, Halifax (Nouvelle-Écosse), le 15 décembre 2010 (vol. VI, p. 22).

Concession d'armoiries, de supports, de drapeaux et d'un insigne à The Royal Hamilton Yacht Club (Established 1888) Ltd., Hamilton (Ontario), le 20 janvier 2011 (vol. VI, p. 23).

Concession d'armoiries et d'un insigne à Joseph Albert Guy Rosaire Lavigne, avec brisures à Marie Éva Jeannine Ginette Lavigne, à Marie Michelle Sylvie Lavigne, à Joseph Rosaire Jean-Michel Pitre, à Marie Françoise Stéfanie Pitre et à Joseph Jean Olivier Lavigne-Lacroix, Gracefield (Québec), le 20 janvier 2011 (vol. VI, p. 24).

Concession d'armoiries et d'un insigne à Marie Claire Jeannine Allen, avec brisures à Marie Éva Jeannine Ginette Lavigne, à Marie Michelle Sylvie Lavigne, à Joseph Rosaire Jean-Michel Pitre, à Marie Françoise Stéfanie Pitre et à Joseph Jean Olivier Lavigne-Lacroix, Gracefield (Québec), le 20 janvier 2011 (vol. VI, p. 25).

Concession d'armoiries et d'un insigne à Joseph Michel Georges Gérard Pitre, avec brisures à Joseph Rosaire Jean-Michel Pitre et à Marie Françoise Stéfanie Pitre, Val-des-Monts (Québec), le 20 janvier 2011 (vol. VI, p. 26).

Enregistrement des armoiries, des drapeaux et de l'insigne de John Timothy Dunlap, citoyen canadien résidant à New York (New York, États-Unis d'Amérique), le 20 janvier 2011 (vol. VI, p. 27).

Enregistrement des armoiries de Wesley David Black, Vancouver (Colombie-Britannique), le 20 janvier 2011 (vol. VI, p. 28).

Concession d'armoiries à John Kileeg, Picton (Ontario), le 20 janvier 2011 (vol. VI, p. 29).

Confirmation des armoiries et de l'insigne du Renison University College, Waterloo (Ontario), le 15 février 2011 (vol. VI, p. 30).

Concession d'un drapeau au Sénat du Canada, Ottawa (Ontario) le 15 février 2011 (vol. VI, p. 31).

Concession d'armoiries à Gilles Éric Ravignat, avec brisures à Damien Raymond Ravignat, à Nathaniel Gilles Ravignat, à Dominique Bonnie Ravignat, à Mathieu Gérard Ravignat, à Sophia Leila Ravignat et à Gabriella Maysa Ravignat, et d'un insigne à Mathieu Gérard Ravignat, Orléans (Ontario), le 15 mars 2011 (vol. VI, p. 33).

Concession d'insignes au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration pour l'usage des Juges de la citoyenneté, Ottawa (Ontario), le 15 mars 2011 (vol. VI, p. 34).

Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne à The Waterdown-East Flamborough Heritage Society, Waterdown (Ontario), le 15 avril 2011 (vol. VI, p. 43).

Grant of Arms and Supporters to Mount Royal University, Calgary, Alberta, April 15, 2011 (Vol. VI, p. 44).

Grant of Arms and Badge to the Reverend Robert Shane Bengry, Carberry, Manitoba, April 15, 2011 (Vol. VI, p. 48).

Grant of Arms to Robert John Bridges, Burlington, Ontario, May 20, 2011 (Vol. VI, p. 49).

Grant of a Badge to the Office of the Lieutenant-Governor of Nova Scotia for use by Honorary Aides-de-Camp, Halifax, Nova Scotia, May 20, 2011 (Vol. VI, p. 50).

Grant of Arms to Jill Annette Brindle, with differences to Iona Jane Brindle, Mary Elizabeth Brindle and Aaron David Howard Brindle, St. Catharines, Ontario, May 20, 2011 (Vol. VI, p. 51).

Grant of Arms to George Gardiner McNeillie, Toronto, Ontario, May 20, 2011 (Vol. VI, p. 52).

Grant of Arms and Supporters to the Honourable Donald Stewart Ethell, O.C., O.M.M., A.O.E., M.S.C., C.D., Edmonton, Alberta, June 15, 2011 (Vol. VI, p. 54).

Grant of Arms and Badge to Diane Marie Cecile Perry, Winnipeg, Manitoba, June 15, 2011 (Vol. VI, p. 55).

Grant of Arms and Supporters to the Wong Kung Har Wun Sun Association, Toronto, Ontario, July 15, 2011 (Vol. VI, p. 56).

Grant of Arms and Supporters to Edmundston, New Brunswick, July 15, 2011 (Vol. VI, p. 57).

Grant of a Flag and Badge to the Association of Municipal Chiefs of Police of British Columbia, Victoria, British Columbia, July 15, 2011 (Vol. VI, p. 58).

Grant of Supporters to John Chew Mean Mah, C.D., Edmonton, Alberta, July 15, 2011 (Vol. VI, p. 59).

Registration of the Arms of the Province of Prince Edward Island, Charlottetown, Prince Edward Island, July 15, 2011 (Vol. VI, p. 60).

STEPHEN WALLACE  
*Herald Chancellor*

[46-1-o]

Concession d'armoiries et de supports à la Mount Royal University, Calgary (Alberta), le 15 avril 2011 (vol. VI, p. 44).

Concession d'armoiries et d'un insigne au révérend Robert Shane Bengry, Carberry (Manitoba), le 15 avril 2011 (vol. VI, p. 48).

Concession d'armoiries à Robert John Bridges, Burlington (Ontario), le 20 mai 2011 (vol. VI, p. 49).

Concession d'un insigne au Bureau du lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Écosse pour l'usage des Aides de camp honoraires, Halifax (Nouvelle-Écosse), le 20 mai 2011 (vol. VI, p. 50).

Concession d'armoiries à Jill Annette Brindle, avec brisures à Iona Jane Brindle, à Mary Elizabeth Brindle et à Aaron David Howard Brindle, St. Catharines (Ontario), le 20 mai 2011 (vol. VI, p. 51).

Concession d'armoiries à George Gardiner McNeillie, Toronto (Ontario), le 20 mai 2011 (vol. VI, p. 52).

Concession d'armoiries et de supports à l'honorable Donald Stewart Ethell, O.C., O.M.M., A.O.E., M.S.C., C.D., Edmonton (Alberta), le 15 juin 2011 (vol. VI, p. 54).

Concession d'armoiries et d'un insigne à Diane Marie Cecile Perry, Winnipeg (Manitoba), 15 juin 2011 (vol. VI, p. 55).

Concession d'armoiries et de supports à la Wong Kung Har Wun Sun Association, Toronto (Ontario), le 15 juillet 2011 (vol. VI, p. 56).

Concession d'armoiries et de supports à Edmundston (Nouveau-Brunswick), le 15 juillet 2011 (vol. VI, p. 57).

Concession d'un drapeau et d'un insigne à l'Association of Municipal Chiefs of Police of British Columbia, Victoria (Colombie-Britannique), le 15 juillet 2011 (vol. VI, p. 58).

Concession de supports à John Chew Mean Mah, C.D., Edmonton (Alberta), le 15 juillet 2011 (vol. VI, p. 59).

Enregistrement des armoiries de la province de l'Île-du-Prince-Édouard, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), le 15 juillet 2011 (vol. VI, p. 60).

*Le chancelier d'armes*  
STEPHEN WALLACE

[46-1-o]

## THE CANADIAN HERALDIC AUTHORITY — APPROVALS

The Governor General, His Excellency the Right Honourable David Johnston, is pleased to advise, as Commander-in-Chief of Canada, that the badges of the following units have been approved, as entered in the *Public Register of Arms, Flags and Badges of Canada* (Volume, page):

2 Canadian Air Division, Winnipeg, Manitoba, April 15, 2011 (Vol. VI, p. 45).

Canadian Forces School of Survival and Aeromedical Training, Winnipeg, Manitoba, April 15, 2011 (Vol. VI, p. 46).

Eastern Region Gliding School, Saint-Jean-sur-Richelieu, Quebec, April 15, 2011 (Vol. VI, p. 47).

Area Support Unit Toronto, Toronto, Ontario, May 20, 2011 (Vol. VI, p. 53).

STEPHEN WALLACE  
*Herald Chancellor*

[46-1-o]

## L'AUTORITÉ HÉRALDIQUE DU CANADA — APPROBATIONS

Le gouverneur général, Son Excellence, le très honorable David Johnston, est heureux d'annoncer, en tant que commandant en chef du Canada, l'approbation des insignes des unités suivantes, tels qu'ils sont consignés dans le *Registre public des armoiries, drapeaux et insignes du Canada* (volume, page) :

2<sup>e</sup> Division aérienne du Canada, Winnipeg (Manitoba), le 15 avril 2011 (vol. VI, p. 45).

École de survie et de médecine de l'air des Forces canadiennes, Winnipeg (Manitoba), le 15 avril 2011 (vol. VI, p. 46).

École de vol à voile de la région de l'Est, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), le 15 avril 2011 (vol. VI, p. 47).

Unité de soutien de secteur Toronto, Toronto (Ontario), le 20 mai 2011 (vol. VI, p. 53).

*Le chancelier d'armes*  
STEPHEN WALLACE

[46-1-o]

**THE CANADIAN HERALDIC AUTHORITY —  
CONFIRMATIONS OF BLAZONS**

The Governor General, His Excellency the Right Honourable David Johnston, is pleased to advise, as Commander-in-Chief of Canada, that the blazons (technical descriptions) of the badges of the following units have been confirmed, as entered in the *Public Register of Arms, Flags and Badges of Canada* (Volume, page):

- 408 Tactical Helicopter Squadron, Edmonton, Alberta, March 15, 2011 (Vol. VI, p. 32).
- 412 Transport Squadron, Ottawa, Ontario, March 15, 2011 (Vol. VI, p. 35).
- 414 Electronic Warfare Support Squadron, Gatineau, Quebec, March 15, 2011 (Vol. VI, p. 36).
- 417 Combat Support Squadron, Cold Lake, Alberta, March 15, 2011 (Vol. VI, p. 37).
- 419 Tactical Fighter Training Squadron, Cold Lake, Alberta, March 15, 2011 (Vol. VI, p. 38).
- 423 Maritime Helicopter Squadron, Shearwater, Nova Scotia, March 15, 2011 (Vol. VI, p. 39).
- 3 Canadian Support Unit, Oromocto, New Brunswick, March 15, 2011 (Vol. VI, p. 40).
- 4 Construction Engineering Squadron, Cold Lake, Alberta, March 15, 2011 (Vol. VI, p. 41).
- 14 Construction Engineering Squadron, Bridgewater, Nova Scotia, March 15, 2011, (Vol. VI, p. 42).

STEPHEN WALLACE  
*Herald Chancellor*

[46-1-o]

**THE CANADIAN HERALDIC AUTHORITY —  
COMMISSIONS OF OFFICE**

The Governor General, His Excellency the Right Honourable David Johnston, is pleased to announce the following Commission of Office:

**Deputy Chief Herald of Canada**  
Bruce Kenneth Patterson (May 20, 2011)

STEPHEN WALLACE  
*Herald Chancellor*

[46-1-o]

**L'AUTORITÉ HÉRALDIQUE DU CANADA —  
CONFIRMATIONS DE BLASONS**

Le gouverneur général, Son Excellence le très honorable David Johnston, est heureux d'annoncer, en tant que commandant en chef du Canada, la confirmation des blasons (descriptions techniques) des insignes des unités suivantes, tels qu'ils sont consignés dans le *Registre public des armoiries, drapeaux et insignes du Canada* (volume, page) :

- 408<sup>e</sup> Escadron tactique d'hélicoptères, Edmonton (Alberta), le 15 mars 2011 (vol. VI, p. 32).
- 412<sup>e</sup> Escadron de transport, Ottawa (Ontario), le 15 mars 2011 (vol. VI, p. 35).
- 414<sup>e</sup> Escadron de soutien de la guerre électronique, Gatineau (Québec), le 15 mars 2011 (vol. VI, p. 36).
- 417<sup>e</sup> Escadron de soutien au combat, Cold Lake (Alberta), le 15 mars 2011 (vol. VI, p. 37).
- 419<sup>e</sup> Escadron d'entraînement à l'appui tactique, Cold Lake (Alberta), le 15 mars 2011 (vol. VI, p. 38).
- 423<sup>e</sup> Escadron d'hélicoptères maritimes, Shearwater (Nouvelle-Écosse), le 15 mars 2011 (vol. VI, p. 39).
- 3<sup>e</sup> Unité de soutien du Canada, Oromocto (Nouveau-Brunswick), le 15 mars 2011 (vol. VI, p. 40).
- 4<sup>e</sup> Escadron du génie construction, Cold Lake (Alberta), le 15 mars 2011 (vol. VI, p. 41).
- 14<sup>e</sup> Escadron du génie construction, Bridgewater (Nouvelle-Écosse), le 15 mars 2011 (vol. VI, p. 42).

*Le chancelier d'armes*  
STEPHEN WALLACE

[46-1-o]

**L'AUTORITÉ HÉRALDIQUE DU CANADA —  
COMMISSIONS D'OFFICE**

Le gouverneur général, Son Excellence le très honorable David Johnston, est heureux d'annoncer la commission d'office suivante :

**Héraut d'armes adjoint du Canada**  
Bruce Kenneth Patterson (le 20 mai 2011)

*Le chancelier d'armes*  
STEPHEN WALLACE

[46-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Ministerial Condition No. EAU-591a (Variation to Ministerial Condition No. EAU-591)*

## Ministerial Condition

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment has imposed Ministerial Condition No. EAU-591 pertaining to the substance 1-Octanamine, N,N'-(1,10-decanediyl-di-1(4H)-pyridinyl-4-ylidene)bis-, hydrochloride (1:2), Chemical Abstracts Service No. 70775-75-6, on July 15, 2011;

Whereas the ministers of Health and of the Environment have assessed additional information pertaining to the substance;

And whereas the ministers suspect that the substance is toxic or capable of becoming toxic,

The Minister of the Environment hereby varies Ministerial Condition No. EAU-591 pursuant to subsection 84(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in accordance with the following annex.

PETER KENT

*Minister of the Environment*

## ANNEX

Variation to Ministerial Condition No. EAU-591

(Subsection 84(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)**1. Item 3 of Ministerial Condition No. EAU-591 is replaced by the following:**

3. (1) The notifier may manufacture or import the substance in order to use it only at a concentration of 1.0% or less in personal care products.

(2) The notifier shall not manufacture or import the substance in amounts exceeding 21 000 kilograms per calendar year.

[46-1-o]

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Condition ministérielle n° EAU-591a (Modification à la Condition ministérielle n° EAU-591)*

## Condition ministérielle

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement a édicté, le 15 juillet 2011, la Condition ministérielle n° EAU-591 concernant la substance Dichlorhydrate de décane-1,10-diylbis[4-(n-octylimino)pyridin-1(4H)-yl-4-ylidène], numéro du Chemical Abstracts Service 70775-75-6;

Attendu que la ministre de la Santé et le ministre de l'Environnement ont évalué des renseignements additionnels concernant la substance;

Attendu que les ministres soupçonnent la substance d'être effectivement ou potentiellement toxique,

Le ministre de l'Environnement modifie en conséquence, en vertu du paragraphe 84(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la Condition ministérielle n° EAU-591 en conformité avec l'annexe qui suit.

*Le ministre de l'Environnement*

PETER KENT

## ANNEXE

Modification à la Condition ministérielle n° EAU-591

(Paragraphe 84(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)**1. L'article 3 de la Condition ministérielle n° EAU-591 est remplacé par ce qui suit :**

3. (1) Le déclarant peut fabriquer ou importer la substance pour l'utiliser uniquement à une concentration de 1 % ou moins dans un produit de soins personnels.

(2) Le déclarant peut fabriquer ou importer la substance en quantité qui n'excède pas 21 000 kilogrammes par année civile.

[46-1-o]



## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## DEPARTMENT OF HEALTH

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision after screening assessment of a substance — hexabromocyclododecane (subsection 77(6) and section 68 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas Cyclododecane, 1,2,5,6,9,10-hexabromo- CAS RN\* 3194-55-6 (hexabromocyclododecane) is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the CAS Registry contains more than one number for hexabromocyclododecane and the subject screening assessment considers hexabromocyclododecane irrespective of the CAS RN;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on hexabromocyclododecane pursuant to paragraph 68(b) and section 74 of the Act is annexed hereby;

Whereas hexabromocyclododecane meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act; and

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health (the Ministers) are satisfied that hexabromocyclododecane meets the criteria set out in subsection 77(4) of the Act since it is persistent and bioaccumulative in accordance with the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*, its presence in the environment results primarily from human activity and it is not a naturally occurring radionuclide or naturally occurring inorganic substance,

Therefore, notice is hereby given that the Ministers intend to recommend to His Excellency the Governor in Council that hexabromocyclododecane be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is further given that the Ministers propose risk management measures to achieve the objective of virtually eliminating releases of hexabromocyclododecane.

Notice is furthermore given that the Ministers are releasing a risk management approach document for hexabromocyclododecane on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)) to continue discussions with stakeholders on the manner in which the Ministers intend to develop a proposed regulation or instrument respecting preventive or control actions in relation to the substance.

## Public comment period on the proposed risk management approach document

Any person may, within 60 days after publication of the proposed risk management approach document, file with the Minister of the Environment written comments on the risk management approach document. More information regarding the proposed risk management approach may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — l'hexabromocyclododécane [paragraphe 77(6) et article 68 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que le 1,2,5,6,9,10-Hexabromocyclododécane, appelé ci-après « hexabromocyclododécane » et dont le n° CAS\* est 3194-55-6, est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que le registre du CAS contient plus d'un numéro pour l'hexabromocyclododécane et que l'évaluation préalable dont il est ici question porte sur l'hexabromocyclododécane sans tenir compte du n° CAS;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable de l'hexabromocyclododécane réalisée en application de l'alinéa 68b) et de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que l'hexabromocyclododécane répond à au moins un des critères prévus à l'article 64 de la Loi;

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé (les « ministres ») sont convaincus que l'hexabromocyclododécane remplit les critères prévus au paragraphe 77(4) de la Loi, car cette substance est persistante et bioaccumulable au sens du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, sa présence dans l'environnement est due principalement à l'activité humaine et elle n'est pas une substance inorganique d'origine naturelle ou un radionucléide d'origine naturelle,

Avis est donné par les présentes que les ministres proposent de recommander à Son Excellence le Gouverneur général en conseil que l'hexabromocyclododécane soit inscrit à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres proposent des mesures de gestion des risques afin d'atteindre l'objectif de quasi-élimination des rejets d'hexabromocyclododécane.

Avis est de plus donné que les ministres ont publié, sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)), l'approche de gestion des risques proposée pour l'hexabromocyclododécane afin de poursuivre les discussions avec les intervenants sur la façon dont ils entendent élaborer un projet de texte réglementaire concernant les mesures de prévention ou de contrôle relatives à cette substance.

## Délai pour recevoir les commentaires du public sur l'approche de gestion des risques proposée

Dans les 60 jours suivant la publication de l'approche de gestion des risques proposée, quiconque le souhaite peut présenter des commentaires par écrit au ministre de l'Environnement à ce sujet. Des précisions sur cette approche peuvent être obtenues sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et être envoyés au

\* The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

\* Le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou si elle est nécessaire aux rapports au gouvernement lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

PETER KENT

*Minister of the Environment*

LEONA AGLUKKAQ

*Minister of Health*

#### ANNEX

##### Summary of the Screening Assessment of Hexabromocyclododecane

Pursuant to section 74 and paragraph 68(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of hexabromocyclododecane (HBCD). HBCD, Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) 3194-55-6, also referred to as cyclododecane, 1,2,5,6,9,10-hexabromo-, was one of the substances on the *Domestic Substances List* (DSL) selected for a pilot project for screening assessments. During the categorization of the DSL, the substance was identified as a high priority for screening assessment as it met the criteria for persistence, bioaccumulation and inherent toxicity to aquatic life. It is recognized that the CAS Registry contains more than one number for HBCD (e.g. CAS RN 25637-99-4 refers to HBCD where the bromine substituents are not numbered). In this assessment, all available relevant data and studies that are of reliable quality were considered equally, and thus the assessment findings and scope apply to HBCD in general and are irrespective of the CAS RN.

The primary application of HBCD is as a flame retardant in polystyrene foams that are used as thermal insulation materials in the construction industry. A second application is the flame retarding of textiles for usage in residential and commercial upholstered furniture, transportation seating, wall coverings and draperies. Minor uses include addition to latex binders, adhesives, and paints and to high-impact polystyrene and styrene-acrylonitrile resins for electrical and electronic equipment.

As for the years and continents for which data is available since 2000, increases in the demand for HBCD have been reported. Global demand for HBCD was estimated at 16 700 tonnes in 2001, representing 8.2% of total demand for brominated flame retardants that year. Results from the *Notice with Respect to Certain Substances on the Domestic Substances List (DSL)*, published under section 71 and conducted for the year 2000, indicated that HBCD was not manufactured in Canada at that time. Amounts imported into the country in that year were in the range of 100 000 to 1 000 000 kg.

#### Environment

Monitoring studies document the presence of HBCD in many environmental media, with highest concentrations reported near urban/industrial sources. Analyses of sediment core samples show a clear trend of increasing concentrations of HBCD since the 1970s, confirming stability in deep sediments for periods of more

Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

*Le ministre de l'Environnement*

PETER KENT

*La ministre de la Santé*

LEONA AGLUKKAQ

#### ANNEXE

##### Résumé de l'évaluation préalable concernant l'hexabromocyclododécane

Conformément à l'article 74 et à l'alinéa 68b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont procédé à une évaluation préalable de l'hexabromocyclododécane (HBCD). Le HBCD, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (numéro de CAS) est 3194-55-6 (aussi appelé le 1,2,5,6,9,10-hexabromocyclododécane) était l'une des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui a été choisie pour un projet pilote d'évaluation préalable. Durant la catégorisation visant la *Liste intérieure*, une priorité élevée a été accordée à l'évaluation préalable de cette substance, car elle répondait aux critères de persistance, de bioaccumulation et de toxicité intrinsèque pour la vie aquatique. On reconnaît que le registre du CAS contient plus d'un numéro pour le HBCD (par exemple le numéro de CAS 25637-99-4 fait référence au HBCD où les substituants de brome ne sont pas comptés). Dans la présente évaluation, toutes les données et les études pertinentes disponibles et jugées fiables ont été prises en considération de façon égale. Les résultats et la portée s'appliquent donc au HBCD en général sans tenir compte du numéro de CAS.

L'hexabromocyclododécane est principalement utilisé comme agent ignifuge dans le polystyrène qui sert de matériau isolant dans l'industrie de la construction. Il est également utilisé pour l'ignifugation des textiles dans le rembourrage du mobilier résidentiel et commercial, la garniture des sièges dans l'industrie du transport, les revêtements muraux et les tentures. Il pourrait être ajouté aux liants, aux adhésifs et aux peintures au latex, ainsi qu'au polystyrène choc et aux résines styrène-acrylonitrile pour l'équipement électronique et électrique.

En ce qui concerne les années et les continents pour lesquels des données sont disponibles depuis 2000, on note une augmentation de la demande de HBCD. La demande mondiale en HBCD a été estimée à 16 700 tonnes en 2001, ce qui représente 8,2 % de la demande totale en agents ignifuges bromés cette année-là. Selon les résultats d'une enquête menée pour l'année 2000 dans l'*Avis concernant certaines substances inscrites sur la Liste intérieure des substances (LIS)*, publié en vertu de l'article 71, il n'y a eu aucune fabrication de HBCD au Canada cette année-là. Les quantités importées au pays en 2000 étaient de l'ordre de 100 000 à 1 000 000 kg.

#### Environnement

Des études de surveillance rapportent la présence de HBCD dans de nombreux milieux naturels, les concentrations élevées étant décelées à proximité de sources urbaines ou industrielles. Des analyses de carottes de sédiments indiquent clairement une augmentation continue des concentrations de HBCD depuis les

than 30 years. As well, there is evidence of increasing HBCD levels in North American and European biota, both within species and along food chains.

Measured and modelled data indicate that HBCD will undergo primary degradation under some conditions; however, ultimate degradation in the environment is a slow process. Laboratory studies conducted using water, sediment, soil and sludge confirm the presence of primary degradation products, including 1,5,9-cyclododecatriene, a substance that, based on laboratory testing, is not readily biodegradable, is potentially toxic to aquatic life (with measured and predicted median lethal concentrations below 1 mg/L) and is potentially bioaccumulative in aquatic organisms.

Considered together, the lines of evidence from degradation studies and sediment monitoring data establish that HBCD can remain stable in the environment for relatively long periods. The substance therefore meets the criteria for persistence in water, soil, and sediment as outlined in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations* under CEPA 1999 (i.e. half-life in water and soil of 182 days or more, and half-life in sediment of 365 days or more). Additionally, HBCD meets the criteria for persistence in air set out in the same regulations (i.e. half-life of 2 days or more, or being subject to atmospheric transport from the source to a remote area), based on a predicted atmospheric half-life of 2.13 days and evidence of occurrence in regions considered remote from potential sources, including the Arctic.

The weight of experimental and predicted data indicate that HBCD meets the criteria for bioaccumulation as specified in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations* under CEPA 1999 (i.e. bioaccumulation factors or bioconcentration factors of 5 000 or more) and is likely to have significant bioaccumulation potential in the environment. Bioconcentration factors of 18 100 (rainbow trout) and 12 866 (steady state, fathead minnow) were obtained in laboratory studies. Field studies show evidence that bioaccumulation and biomagnification are occurring within food webs.

The substance HBCD has demonstrated toxicity in both aquatic and terrestrial species, with significant adverse effects on survival, reproduction and development reported in algae, daphnids and annelid worms. Recent studies indicate potential impacts on the normal functioning of liver enzymes and thyroid hormones in fish.

Combustion of HBCD under certain uncontrolled conditions may lead to production of polybrominated dibenzo-*p*-dioxins (PBDDs) and dibenzofurans (PBDFs). Trace levels of these compounds and their precursors have been measured during combustion of flame-retarded polystyrene materials containing HBCD. These transformation products are brominated analogues of the Toxic Substances Management Policy Track 1 polychlorinated dibenzofurans and dibenzo-*p*-dioxins.

The widespread presence of HBCD in the environment warrants concern in light of strong evidence that the substance is environmentally persistent and bioaccumulative. In addition, the analysis of risk quotients determined that current HBCD concentrations in the Canadian environment have the potential to cause adverse effects in populations of pelagic and benthic organisms but are currently unlikely to result in direct adverse effects to soil organisms and wildlife.

années 1970, ce qui confirme une stabilité dans les sédiments profonds pendant des périodes de plus de 30 ans. De même, des données confirment l'augmentation des concentrations d'hexabromocyclododécane dans le biote en Amérique du Nord et en Europe, à la fois au sein des espèces et le long des chaînes trophiques.

Des données mesurées et modélisées indiquent que le HBCD subira une dégradation primaire dans certaines conditions. Cependant, la dégradation ultime dans l'environnement constitue un processus lent. Des études en laboratoire portant sur l'eau, les sédiments, le sol et les boues confirment la présence de produits de dégradation primaire, notamment le cyclododéca-1,5,9-triène; selon les essais effectués en laboratoire, cette substance ne se biodégrade pas facilement, elle peut être toxique pour la vie aquatique (les concentrations létales médianes, mesurées et prévues, étant inférieures à 1 mg/L) et elle est potentiellement bioaccumulable dans les organismes aquatiques.

Ensemble, les éléments de preuve issus des études de dégradation et les données de surveillance sur les sédiments établissent que le HBCD peut demeurer stable dans l'environnement pendant des périodes relativement longues. La substance répond donc aux critères de persistance dans l'eau, le sol et les sédiments prévus dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* pris en application de la LCPE (1999) [demi-vie dans l'eau et le sol d'au moins 182 jours, et demi-vie dans les sédiments d'au moins 365 jours]. De plus, l'hexabromocyclododécane répond aux critères de persistance dans l'air prévus dans le même règlement (demi-vie d'au moins 2 jours ou potentiel de transport atmosphérique de la source vers une région éloignée), selon une demi-vie atmosphérique prévue de 2,13 jours et des indications de présence dans des régions considérées comme étant éloignées de sources potentielles, notamment l'Arctique.

Comme l'indique la majorité des données expérimentales et prévues, le HBCD répond aux critères de bioaccumulation précisés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* de la LCPE (1999) [facteur de bioaccumulation ou facteur de bioconcentration de 5 000 ou plus] et il est susceptible de présenter un potentiel de bioaccumulation important dans l'environnement. Des facteurs de bioconcentration de 18 100 (truite arc-en-ciel) et de 12 866 (tête-de-boule, état stable) ont été obtenus au cours d'études en laboratoire. De plus, des études sur le terrain ont révélé que l'hexabromocyclododécane fait l'objet d'une bioaccumulation et d'une bioamplification dans les réseaux trophiques.

L'hexabromocyclododécane s'est révélé toxique pour les espèces aquatiques et terrestres et il a des effets néfastes importants sur la survie, la reproduction et le développement des algues, des daphnies et des vers annelés. Selon des études récentes, il pourrait nuire au fonctionnement normal des enzymes hépatiques et des hormones thyroïdiennes chez les poissons.

La combustion du HBCD dans certaines conditions non contrôlées peut entraîner la production de polybromodibenzoparadioxines et de polybromodibenzofuranes. Des traces de ces composés et de leurs précurseurs ont été mesurées pendant la combustion de matériaux polystyrènes ignifugés contenant de l'hexabromocyclododécane. Ces produits de transformation constituent des analogues bromés des polychlorodibenzofuranes et des polychlorodibenzoparadioxines de la voie 1 énoncés dans la Politique de gestion des substances toxiques.

La présence généralisée de HBCD dans l'environnement mérite qu'on s'en préoccupe sur la base de solides données établissant que la substance y est persistante et bioaccumulable. Par ailleurs, l'analyse des quotients de risque a permis de déterminer que les concentrations de HBCD dans l'environnement au Canada peuvent nuire aux populations d'organismes pélagiques et benthiques, mais elles sont peu susceptibles, à l'heure actuelle, d'avoir des effets nocifs directs sur les organismes du sol et les espèces sauvages.

Based on the information in this screening assessment, HBCD is entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity.

#### Human health

Exposures of the general population of Canada to HBCD may occur through oral and inhalation routes. Known sources of human exposure to HBCD include environmental media (ambient air, water, soil), household dust, indoor air, human milk, and HBCD-treated consumer products. HBCD may potentially be released from the matrix of a product over time through abrasion and usage, as it is not covalently bound.

The human health hazard risk characterization for HBCD was based primarily on the assessment of the European Union, with more recent data taken into consideration. The results of a limited database indicate that HBCD does not have genotoxic potential *in vitro* or *in vivo*, was not carcinogenic, and did not cause systemic toxicity in a chronic oral feeding study. The critical study for the characterization of risk to human health was a two-generation reproductive toxicity assay, with reported effects including decreased fertility and a weak hypothyroidism in pregnant dams and, at high doses, reversible hyperthyroidism in offspring from weaning to adulthood. Additionally, because of potential developmental effects, it was considered appropriate to consider a behavioural lowest-observed-adverse-effect level (LOAEL) for infants and children. The highest upper-bounding estimated intake of HBCD is expected to be in infants from ingestion of human milk and the mouthing of consumer products. A comparison of these exposure estimates with the critical effect levels identified in the two-generation reproductive toxicity assay and the behavioural LOAEL results in margins of exposure that are considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases. Based on the available information, HBCD is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

#### Conclusion

Based on the information available for environment and human health considerations, it is concluded that HBCD meets one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

In addition, it is concluded that (1) hexabromocyclododecane meets the criteria for persistence and bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*; (2) its presence in the environment results primarily from human activity; and (3) it is not a naturally occurring radionuclide or a naturally occurring inorganic substance. Therefore, it meets the criteria set out in subsection 77(4) of CEPA 1999 and it is proposed that measures be taken that meet the objectives of implementing virtual elimination under subsection 65(3) of CEPA 1999.

The screening assessment report for this substance and the proposed risk management approach document are available on the

Selon les renseignements que contient la présente évaluation préalable, le HBCD pénètre dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique.

#### Santé humaine

La population générale du Canada peut être exposée à l'hexabromocyclododécane par voie orale et par inhalation. Les milieux naturels (air ambiant, eau et sol), la poussière domestique, l'air intérieur, le lait maternel et les produits de consommation traités avec du HBCD sont au nombre des sources connues d'exposition humaine à cette substance. Le HBCD peut être libéré de la matrice d'un produit au fil du temps par abrasion et utilisation, car il n'est pas lié par covalence.

La caractérisation des risques que présente l'hexabromocyclododécane pour la santé humaine était fondée principalement sur l'évaluation de l'Union européenne, ainsi que sur la prise en compte de données plus récentes. Selon les résultats tirés d'une base de données limitée, le HBCD ne présente pas de potentiel génotoxique significatif *in vitro* ou *in vivo*, il n'est pas cancérigène et n'a pas causé de toxicité systémique lors d'une étude d'exposition chronique par voie alimentaire. L'étude critique aux fins de la caractérisation des risques pour la santé humaine était un essai de toxicité sur le plan de la reproduction portant sur deux générations; les effets relevés comprenaient une diminution de la fertilité et une faible hypothyroïdie chez les mères enceintes et, à de fortes doses, une hyperthyroïdie réversible chez la progéniture à partir du sevrage jusqu'à l'âge adulte. De plus, étant donné les effets potentiels sur le développement, on a jugé qu'il était pertinent de prendre en considération une dose minimale avec effet nocif observé (DMENO) sur le comportement chez les nourrissons et les enfants. Les valeurs les plus élevées provenant de la tranche supérieure des estimations d'absorption de HBCD seraient associées aux enfants qui sont allaités (ingestion de lait maternel) et portent des produits de consommation à leur bouche. Une comparaison de ces estimations d'exposition avec les concentrations associées à un effet critique, qui proviennent des résultats d'un essai de toxicité pour la reproduction mené sur deux générations ainsi que de la DMENO sur le comportement donne des marges d'exposition qui sont jugées adéquates pour tenir compte des incertitudes relatives aux bases de données ayant trait aux effets sur la santé et à l'exposition. À la lumière des renseignements disponibles, le HBCD est une substance qui ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

#### Conclusion

D'après les renseignements disponibles concernant la santé humaine et l'environnement, l'hexabromocyclododécane répond au moins à l'un des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

De plus, il est conclu que : (1) l'hexabromocyclododécane répond aux critères de persistance et du potentiel de bioaccumulation prévus dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*; (2) sa présence dans l'environnement est principalement attribuable à l'activité humaine; (3) cette substance n'est pas une substance inorganique d'origine naturelle ou un radionucléide d'origine naturelle. Ainsi, elle remplit les critères définis au paragraphe 77(4) de la LCPE (1999) et il est proposé de mettre en place des mesures de gestion des risques afin d'atteindre l'objectif de quasi-élimination en vertu du paragraphe 65(3) de la LCPE (1999).

L'évaluation préalable et l'approche proposée de gestion des risques concernant cette substance sont accessibles sur le site

Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

Where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment and, where appropriate, the performance of potential control measures identified during the risk management phase.

[46-1-o]

## DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

### NOTICE OF INTENT TO CONDUCT A STRATEGIC ENVIRONMENTAL ASSESSMENT OF THE CANADA-INDIA COMPREHENSIVE ECONOMIC PARTNERSHIP AGREEMENT

The Government of Canada has recently launched negotiations for a Comprehensive Economic Partnership Agreement (CEPA) with India. It is now conducting a Strategic Environmental Assessment (EA) to inform these negotiations. Comments are invited on any likely and significant environmental impacts which this prospective CEPA may have on Canada.

The Government of Canada is committed to sustainable development. Mutually supportive trade, investment and environmental policies can contribute to this objective. To this end, the Minister of International Trade has directed trade officials to improve their understanding of, and information based on, the relationship between trade and environmental issues at the earliest stages of decision making, and to do this through an open and inclusive process. Environmental assessments of trade negotiations are critical to this work.

This process is guided by the 2001 *Framework for Conducting Environmental Assessments of Trade Negotiations* and with direction from the 2010 *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan, and Program Proposals*.

For more information, please visit the following Web sites:

- Launch of Free Trade Negotiations with India at [www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/india-inde.aspx](http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/india-inde.aspx); and
- Canada-India Joint Study Report at [www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/assets/pdfs/Canada-India\\_Joint\\_Study-Sept24-eng.pdf](http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/assets/pdfs/Canada-India_Joint_Study-Sept24-eng.pdf).

All interested parties are invited to submit their views on any likely and significant environmental impacts on Canada resulting from the prospective Canada-India CEPA by January 11, 2012.

Contributions can be sent by email, fax or mail to [EAconsultationsEE@international.gc.ca](mailto:EAconsultationsEE@international.gc.ca) (email), 613-944-0757 (fax), or Canada-India CEPA Environmental Assessment, Trade Policy and Negotiations Division I (TPE), Foreign Affairs and International Trade Canada, Lester B. Pearson Building, 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1A 0G2.

[46-1-o]

Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

Des activités de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable et, le cas échéant, l'efficacité des mesures de contrôle possibles définies à l'étape de la gestion des risques.

[46-1-o]

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

### AVIS D'INTENTION DE PROCÉDER À UNE ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE STRATÉGIQUE DE L'ACCORD DE PARTENARIAT ÉCONOMIQUE GLOBAL CANADA-INDE

Le gouvernement du Canada a récemment lancé des négociations en vue de conclure un accord de partenariat économique global (APEG) avec l'Inde. Il entreprend à l'heure actuelle une évaluation environnementale stratégique afin de guider ces négociations. Il recueillera des commentaires sur les effets environnementaux probables et considérables que cet APEG éventuel pourrait avoir sur le Canada.

Le gouvernement du Canada est résolument en faveur du développement durable. Des politiques relatives au commerce, à l'investissement et à l'environnement qui se renforcent mutuellement peuvent contribuer à l'atteinte de cet objectif. À cette fin, le ministre du Commerce international a demandé aux responsables du commerce d'approfondir leur compréhension de la corrélation entre les enjeux commerciaux et environnementaux, ainsi que d'améliorer l'information fondée sur cette corrélation, dès les premières étapes du processus décisionnel, et ce, de façon ouverte. L'évaluation environnementale des négociations commerciales constitue un élément essentiel de ce travail.

Ce processus s'inspire du *Cadre d'évaluation environnementale des négociations commerciales du Canada* de 2001 et de la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* de 2010.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter les sites Web suivants :

- Lancement des négociations en matière de libre-échange avec l'Inde au [www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/india-inde.aspx?lang=fra](http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/india-inde.aspx?lang=fra);
- Rapport du groupe d'étude conjointe Canada-Inde au [www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/assets/pdfs/Canada-India\\_Joint\\_Study-Sept24-fra.pdf](http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/assets/pdfs/Canada-India_Joint_Study-Sept24-fra.pdf).

Toutes les parties intéressées sont invitées à présenter, d'ici le 11 janvier 2012, leurs observations relatives aux effets environnementaux probables et considérables sur le Canada qu'engendrerait un APEG entre le Canada et l'Inde.

Vous pouvez envoyer votre contribution par courriel, par télécopieur ou par la poste aux coordonnées suivantes : [EAconsultationsEE@international.gc.ca](mailto:EAconsultationsEE@international.gc.ca) (courriel), 613-944-0757 (télécopieur), Évaluation environnementale d'un APEG Canada-Inde, Direction de la politique et des négociations commerciales I (TPE), Affaires étrangères et Commerce international Canada, Édifice Lester B. Pearson, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2.

[46-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS****CRIMINAL CODE***Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as fingerprint examiners:

Murray R. Baltus  
Ken J. Kulak  
Jennifer Lee Olfert  
Terry Darren Harink  
Paul Jameson Bouwman  
Sigrid Heidi Tveita  
Melanie A. Pratch  
Donald Wilson Davidson  
Marie-Ann Davidson

Ottawa, October 25, 2011

**RICHARD WEX**  
*Assistant Deputy Minister*  
*Law Enforcement and Policing Branch*

[46-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET  
DE LA PROTECTION CIVILE****CODE CRIMINEL***Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre de préposé aux empreintes digitales :

Murray R. Baltus  
Ken J. Kulak  
Jennifer Lee Olfert  
Terry Darren Harink  
Paul Jameson Bouwman  
Sigrid Heidi Tveita  
Melanie A. Pratch  
Donald Wilson Davidson  
Marie-Ann Davidson

Ottawa, le 25 octobre 2011

*Le sous-ministre adjoint*  
*Secteur de la police et de l'application de la loi*  
**RICHARD WEX**

[46-1-o]

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-First Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**SENATE****INDUSTRIAL ALLIANCE PACIFIC GENERAL INSURANCE CORPORATION**

Notice is hereby given that Industrial Alliance Pacific General Insurance Corporation, a property and casualty insurance company, continued as a federal company by virtue of letters patent of continuance dated July 27, 2007, issued pursuant to the provisions of the *Insurance Companies Act*, having its principal place of business in the City of Vancouver, in the Province of British Columbia, will apply to the Parliament of Canada, at the present session thereof or at either of the two sessions immediately following the present session, for a private Act authorizing it to apply to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec.

October 17, 2011

AZMINA KARIM-BONDY  
*Solicitor for the Petitioner*

INDUSTRIAL ALLIANCE PACIFIC  
GENERAL INSURANCE CORPORATION  
2165 Broadway W  
P.O. Box 5900  
Vancouver, British Columbia  
V6B 5H6

[44-4-o]

**COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS****CANADA ELECTIONS ACT***Compliance agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On October 14, 2011, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with the New Democratic Party (hereinafter referred to as the Contracting Party), whose head office is in Ottawa, Ontario.

The Contracting Party has acknowledged that section 405.21 of the *Canada Elections Act* prohibits soliciting a contribution on

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante et unième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**SÉNAT****L'INDUSTRIELLE ALLIANCE PACIFIQUE, COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES**

Avis est par les présentes donné que L'Industrielle Alliance Pacifique, Compagnie d'Assurances Générales, une compagnie d'assurance prorogée en société le 27 juillet 2007 en vertu de lettres patentes de prorogation sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, loi fédérale, ayant son principal établissement en la ville de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, demandera au Parlement du Canada, lors de la session en cours ou l'une des deux sessions subséquentes, d'adopter une loi d'intérêt privé l'autorisant à demander d'être prorogée sous forme de personne morale régie par les lois de la province de Québec.

Le 17 octobre 2011

*L'avocate du pétitionnaire*  
AZMINA KARIM-BONDY

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE PACIFIQUE,  
COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES  
2165, Broadway Ouest  
Case postale 5900  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 5H6

[44-4-o]

**COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le 14 octobre 2011, le commissaire aux élections fédérales a conclu une transaction, en vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*, avec le Nouveau Parti démocratique (ci-après nommé l'intéressé), dont le siège social est situé à Ottawa, en Ontario.

L'intéressé a reconnu que, selon l'article 405.21 de la *Loi électorale du Canada*, il est interdit de demander une contribution

behalf of a registered party, registered association or candidate if the person or entity soliciting the contribution makes a representation to the contributor or potential contributor that part or all of the contribution will be transferred to a person or entity other than the registered party or a candidate, leadership contestant or electoral district association.

The Contracting Party acknowledged acts that contravene section 405.21 and constitute an offence under paragraph 497(3)(f.162) of the *Canada Elections Act*, namely that

- information it posted online during the week of August 22, 2011, indicated that memorial donations to an organization called the Broadbent Institute could be made through a New Democratic Party donation page on the Internet;
- the donation form referred to a donation to the Broadbent Institute in memory of Jack Layton, made reference to “Cost after tax credit” and linked to information on tax credit calculation; and
- the page therefore represented that contributions to the Contracting Party would be transferred to an entity that is distinct from it.

Prior to the conclusion of the agreement, the Commissioner of Canada Elections took into account that

- the Contracting Party acknowledged and accepted responsibility for these acts;
- the Contracting Party co-operated with the Commissioner’s Office, provided information concerning the status of the Broadbent Institute and took steps on August 26, 2011, to change the solicitation and to set up an alternative means for donations to be made for the Broadbent Institute; and
- the Contracting Party undertook to provide the Commissioner with confirmation of the return to contributors of any money it received for the Broadbent Institute pursuant to the online solicitation.

October 27, 2011

WILLIAM H. CORBETT  
*Commissioner of Canada Elections*

[46-1-o]

pour le compte d’un parti enregistré, d’une association enregistrée ou d’un candidat en indiquant à la personne ou à l’entité à qui est demandée ou de qui est reçue la contribution que celle-ci sera, en tout ou en partie, cédée à une personne ou à une entité autre qu’un parti enregistré, un candidat, un candidat à la direction ou une association de circonscription.

L’intéressé a reconnu sa responsabilité pour des actes qui contreviennent à l’article 405.21 de la *Loi électorale du Canada* et constituent une infraction à l’alinéa 497(3)f.162) de cette même loi. En l’occurrence, l’intéressé a reconnu :

- qu’il avait, pendant la semaine du 22 août 2011, affiché en ligne un avis indiquant que des dons commémoratifs destinés à l’Institut Broadbent pouvaient être faits au moyen d’une page Web du Nouveau Parti démocratique conçue à cette fin;
- que le formulaire de contribution mentionnait un don à l’Institut Broadbent en mémoire de Jack Layton, indiquait le coût du don après la déduction d’un crédit d’impôt et contenait un hyperlien menant à une page de renseignements sur le calcul d’un crédit d’impôt;
- que l’avis affiché indiquait donc à la personne à qui la contribution était demandée que celle-ci sera cédée à une entité autre que l’intéressé.

Avant la conclusion de la transaction, le commissaire aux élections fédérales a tenu compte du fait que :

- l’intéressé a reconnu et a accepté la responsabilité de ces actes;
- l’intéressé a collaboré avec le Bureau du commissaire, lui a fourni des informations relatives au statut de l’Institut Broadbent, et a pris, le 26 août 2011, des mesures pour modifier la sollicitation des dons et pour établir d’autres moyens de faire acheminer des dons destinés à l’Institut Broadbent;
- l’intéressé s’est engagé à fournir au commissaire la confirmation du remboursement aux contributeurs de tout argent qu’il a reçu pour l’Institut Broadbent à la suite de la sollicitation en ligne.

Le 27 octobre 2011

*Le commissaire aux élections fédérales*  
WILLIAM H. CORBETT

[46-1-o]



**COMMISSIONS****CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Certain stainless steel sinks — Decision*

On October 27, 2011, pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act*, the President, Canada Border Services Agency (CBSA), initiated investigations into the alleged injurious dumping and subsidizing of stainless steel sinks with a single drawn bowl having a volume between 1 600 and 5 000 cubic inches (26 219.30 and 81 935.32 cubic centimetres) or with multiple drawn bowls having a combined volume between 2 200 and 6 800 cubic inches (36 051.54 and 111 432.04 cubic centimetres), excluding sinks fabricated by hand, originating in or exported from the People's Republic of China.

The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

7324.10.00.11  
7324.10.00.19  
7324.10.00.21  
7324.10.00.29

The Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) will conduct a preliminary inquiry into the question of injury to the Canadian industry. The Tribunal will make a decision within 60 days of the date of initiation. If the Tribunal concludes that the evidence does not disclose a reasonable indication of injury, the investigations will be terminated.

**Information**

The *Statement of Reasons* regarding this decision will be issued within 15 days following the decision and will be available on the CBSA's Web site at [www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi) or by contacting either Danielle Newman at 613-952-1963 or Sean Robertson at 613-948-8581, or by fax at 613-948-4844.

**Representations**

Interested persons are invited to file written submissions presenting facts, arguments and evidence relevant to the alleged dumping or subsidizing. Written submissions should be forwarded to the Canada Border Services Agency, Anti-dumping and Countervailing Directorate, SIMA Registry and Disclosure Unit, 11th Floor, 100 Metcalfe Street, Ottawa, Ontario K1A 0L8. To be given consideration in these investigations, this information should be received by December 5, 2011.

Any information submitted by interested persons concerning these investigations will be considered public information unless clearly marked confidential. When a submission is marked confidential, a non-confidential edited version of the submission also must be provided.

Ottawa, October 27, 2011

DANIEL GIASSON  
*Director General*  
*Anti-dumping and Countervailing Directorate*

[46-1-o]

**COMMISSIONS****AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Certains évier en acier inoxydable — Décision*

Le 27 octobre 2011, conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a ouvert des enquêtes sur le présumé dumping et subventionnement dommageables des évier en acier inoxydable à simple cuvette emboutie, pouvant contenir un volume allant de 1 600 à 5 000 pouces cubes (26 219,30 et 81 935,32 centimètres cubes) ou à multiples cuvettes embouties d'un volume global entre 2 200 et 6 800 pouces cubes (36 051,54 et 111 432,04 centimètres cubes), à l'exception des évier fabriqués à la main, originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement du Système harmonisé suivants :

7324.10.00.11  
7324.10.00.19  
7324.10.00.21  
7324.10.00.29

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) mènera une enquête préliminaire sur la question de dommage causé à l'industrie canadienne. Il rendra une décision à cet égard dans les 60 jours suivant l'ouverture des enquêtes. Si le Tribunal conclut que les éléments de preuve n'indiquent pas, de façon raisonnable, qu'un dommage a été causé, les enquêtes prendront fin.

**Renseignements**

L'*Énoncé des motifs* portant sur cette décision sera émis dans les 15 jours suivant la décision et il sera affiché sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : [www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi). On peut aussi obtenir une copie en communiquant avec Danielle Newman par téléphone au 613-952-1963, ou par télécopieur au 613-948-4844.

**Observations**

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents en ce qui concerne le présumé dumping ou subventionnement. Les exposés écrits doivent être envoyés à l'Agence des services frontaliers du Canada, Direction des droits antidumping et compensateurs, Centre de dépôt et de communication des documents de la LMSI, 11<sup>e</sup> étage, 100, rue Metcalfe, Ottawa (Ontario) K1A 0L8. Nous devons recevoir ces renseignements d'ici le 5 décembre 2011 pour qu'ils soient pris en considération dans le cadre de ces enquêtes.

Tous les renseignements présentés par les personnes intéressées dans le cadre de ces enquêtes seront considérés comme publics à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une personne intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée.

Ottawa, le 27 octobre 2011

*Le directeur général*  
*Direction des droits antidumping et compensateurs*  
DANIEL GIASSON

[46-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
889590808RR0001	COMMUNITY EFFORT FOR CHILD ABUSE PREVENTION AND WOMEN'S PROTECTION (C.E.C.A.P.A.W.), TORONTO, ONT.

CATHY HAWARA  
*Director General  
Charities Directorate*

[46-1-o]

*La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance*  
CATHY HAWARA

[46-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
852234129RR0001	THE MALVERN ROUGE VALLEY YOUTH SERVICES, SCARBOROUGH, ONT.

CATHY HAWARA  
*Director General  
Charities Directorate*

[46-1-o]

*La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance*  
CATHY HAWARA

[46-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEALS***Notice No. HA-2011-017*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
889590808RR0001	COMMUNITY EFFORT FOR CHILD ABUSE PREVENTION AND WOMEN'S PROTECTION (C.E.C.A.P.A.W.), TORONTO, ONT.

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
852234129RR0001	THE MALVERN ROUGE VALLEY YOUTH SERVICES, SCARBOROUGH, ONT.

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPELS***Avis n° HA-2011-017*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle

Hearing Room No. 1, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

*Customs Act*

Jockey Canada Company v. President of the Canada Border Services Agency

Dates of Hearing: December 7 and 8, 2011

Appeal No.: AP-2011-008

Goods in Issue: Underwear and socks imported by Jockey Canada Company between March 15, 2005, and December 31, 2008

Issue: Whether the value for duty of the goods in issue was properly re-determined by the President of the Canada Border Services Agency in accordance with the conditions set out in section 48 of the *Customs Act*. If the value for duty of the goods in issue declared by Jockey Canada Company was incorrect, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, whether Jockey Canada Company had reason to believe that it was incorrect before March 2009.

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

*Customs Act*

Komatsu International (Canada) Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: December 8, 2011

Appeal No.: AP-2010-006

Goods in Issue: Rubber or hydraulic hoses with fittings

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 4009.42.90 as other tubes, pipes and hoses, of vulcanized rubber other than hard rubber, with fittings, reinforced or otherwise combined with other materials, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8412.90.00 as parts of other engines and motors or, in the alternative, under tariff item No. 8431.49.00 as other parts suitable for use solely or principally with the machinery of heading Nos. 84.25 to 84.30, or, in the further alternative, under tariff item No. 8412.21.00 as linear acting (cylinders) hydraulic power engines and motors, as claimed by Komatsu International (Canada) Inc.

Tariff Items at Issue:

Komatsu International (Canada) Inc.—8412.90.00, 8431.49.00 or 8412.21.00

President of the Canada Border Services Agency—4009.42.90

November 3, 2011

By order of the Tribunal  
DOMINIQUE LAPORTE  
Secretary

[46-1-o]

d'audience n° 1 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

*Loi sur les douanes*

Jockey Canada Company c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Dates de l'audience : Les 7 et 8 décembre 2011

Appel n° : AP-2011-008

Marchandises en cause : Sous-vêtements et chaussettes importés par Jockey Canada Company entre le 15 mars 2005 et le 31 décembre 2008

Question en litige : Déterminer si la valeur en douane des marchandises en cause a été correctement révisée par le président de l'Agence des services frontaliers du Canada en vertu des conditions énoncées à l'article 48 de la *Loi sur les douanes*. Si la valeur en douane des marchandises en cause déclarée par Jockey Canada Company n'était pas exacte, comme le soutient le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, déterminer si Jockey Canada Company avait lieu de croire qu'elle était inexacte avant mars 2009.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

*Loi sur les douanes*

Komatsu International (Canada) Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 8 décembre 2011

Appel n° : AP-2010-006

Marchandises en cause : Tuyaux en caoutchouc ou hydrauliques avec accessoires

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 4009.42.90 à titre d'autres tubes et tuyaux en caoutchouc vulcanisé non durci, pourvus d'accessoires, renforcés à l'aide d'autres matières ou autrement associés à d'autres matières, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8412.90.00 à titre de parties d'autres moteurs et machines motrices ou, dans l'alternative, dans le numéro tarifaire 8431.49.00 à titre d'autres parties reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinées aux machines ou appareils des positions n<sup>os</sup> 84.25 à 84.30, ou, aussi dans l'alternative, dans le numéro tarifaire 8412.21.00 à titre de moteurs hydrauliques à mouvement rectiligne (cylindres), comme le soutient Komatsu International (Canada) Inc.

Numéros tarifaires en cause :

Komatsu International (Canada) Inc. — 8412.90.00, 8431.49.00 ou 8412.21.00

Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 4009.42.90

Le 3 novembre 2011

Par ordre du Tribunal  
Le secrétaire  
DOMINIQUE LAPORTE

[46-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2011-678 *November 1, 2011*  
Canadian Broadcasting Corporation  
Québec, Québec

Approved — Application relating to the broadcasting licence for the French-language television station CBVT-TV Québec in order to change the technical parameters of its digital transmitter CBVT-DT Québec.

2011-679 *November 2, 2011*  
Gabriola Radio Society  
Gabriola Island, British Columbia

Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language community FM radio station in Gabriola Island.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2011-678 *Le 1<sup>er</sup> novembre 2011*  
Société Radio-Canada  
Québec (Québec)

Approuvé — Demande à l'égard de la licence de radiodiffusion de la station de télévision de langue française CBVT-TV Québec en vue de modifier les paramètres techniques de son émetteur numérique CBVT-DT Québec.

2011-679 *Le 2 novembre 2011*  
Gabriola Radio Society  
Gabriola Island (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM communautaire de langue anglaise à Gabriola Island.

**MISCELLANEOUS NOTICES****HAMILTON FLYING CLUB****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the Hamilton Flying Club intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

November 12, 2011

FRANK MILLIGAN  
*President*

[46-1-o]

**THE HAROLD AND MICHAEL GROSS FAMILY FOUNDATION****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that THE HAROLD AND MICHAEL GROSS FAMILY FOUNDATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

October 12, 2011

MICHAEL GROSS  
*President*

[46-1-o]

**MILLTOWN MARINA AND BOATYARD LTD.****PLANS DEPOSITED**

Milltown Marina and Boatyard Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Milltown Marina and Boatyard Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and at the Bastion Development Corporation, at 1681 Chestnut Street, Suite 500, Vancouver, British Columbia, under deposit No. 01, a description of the site and plans of the proposed public recreational vessel marina in Richmond Slough which is located at the foot of Bentley Street, accessed from 75th Avenue, Marpole, Vancouver.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vancouver, November 1, 2011

MATTHEW COTE

[46-1-o]

**AVIS DIVERS****HAMILTON FLYING CLUB****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Hamilton Flying Club demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 12 novembre 2011

*Le président*  
FRANK MILLIGAN

[46-1-o]

**THE HAROLD AND MICHAEL GROSS FAMILY FOUNDATION****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que THE HAROLD AND MICHAEL GROSS FAMILY FOUNDATION demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 12 octobre 2011

*Le président*  
MICHAEL GROSS

[46-1-o]

**MILLTOWN MARINA AND BOATYARD LTD.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Milltown Marina and Boatyard Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Milltown Marina and Boatyard Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et à la Bastion Development Corporation, située au 1681, rue Chestnut, Bureau 500, Vancouver (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 01, une description de l'emplacement et les plans de la marina publique pour embarcations de plaisance que l'on propose de construire dans le faux chenal Richmond, située à l'extrémité de la rue Bentley, accessible par la 75th Avenue, Marpole, Vancouver.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Vancouver, le 1<sup>er</sup> novembre 2011

MATTHEW COTE

[46-1-o]

**ORNGE FOUNDATION****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Ornge Foundation has changed the location of its head office to the city of Mississauga, province of Ontario.

April 29, 2011

**CHRISTOPHER MAZZA**  
*Secretary*

[46-1-o]

**ORNGE FOUNDATION****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Ornge Foundation a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Mississauga, province d'Ontario.

Le 29 avril 2011

*Le secrétaire*  
**CHRISTOPHER MAZZA**

[46-1-o]

**PARTNER REINSURANCE COMPANY LTD.****PARTNER REINSURANCE EUROPE PUBLIC LIMITED COMPANY (LIFE BRANCH)****ASSUMPTION REINSURANCE TRANSACTION**

Notice is hereby given that the Canadian Branch of Partner Reinsurance Company Ltd. ("PRCL"), pursuant to section 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada), intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) [the "Superintendent"] on or after December 12, 2011, for the Superintendent's approval to enter into an assumption reinsurance agreement (the "Assumption Reinsurance Agreement") with the Canadian Branch of Partner Reinsurance Europe Public Limited Company (Life Branch) ["PREEL"], under which PRCL shall agree to cede to PREEL, and PREEL shall agree to reinsure, on an assumption basis, all of the insurance liabilities undertaken by PRCL, including all present and future obligations under such risks.

A copy of the proposed Assumption Reinsurance Agreement and of the report of the independent actuary relating to this transaction will be available for inspection by the policyholders of PRCL and PREEL during regular business hours at the office of the Chief Agent of the Canadian branch of PRCL and the Canadian branch of PREEL each located at 123 Front Street W, Suite 909, Toronto, Ontario M5J 2M3, for a period of 30 days following publication of this notice. Any policyholder who wishes to obtain a copy of the Assumption Reinsurance Agreement may do so in writing to the Chief Agent at the above-noted address.

Toronto, November 12, 2011

**PARTNER REINSURANCE COMPANY LTD.**  
**PARTNER REINSURANCE EUROPE**  
**PUBLIC LIMITED COMPANY (LIFE BRANCH)**

*By their Solicitors*

**CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP**

[46-1-o]

**PARTNER REINSURANCE COMPANY LTD.****PARTNER REINSURANCE EUROPE PUBLIC LIMITED COMPANY (LIFE BRANCH)****TRANSACTION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE PRISE EN CHARGE**

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), le 12 décembre 2011 ou après cette date, la succursale canadienne de Partner Reinsurance Company Ltd. (« PRCL ») a l'intention de déposer une demande auprès du surintendant des institutions financières du Canada (« surintendant ») pour que celui-ci approuve une convention de réassurance aux fins de prise en charge (la « convention ») signée avec la succursale canadienne de Partner Reinsurance Europe Public Limited Company (Life Branch) [« PREEL »] aux termes de laquelle PRCL convient de céder à PREEL, et PREEL convient de réassurer aux fins de prise en charge, toutes les polices souscrites par PRCL et liées à l'indemnisation des risques dans les branches d'assurance (les « polices ») y compris toutes les obligations présentes et futures à l'égard de telles polices.

Une copie de la convention de réassurance aux fins de prise en charge et une copie du rapport de l'actuaire indépendant lié à cette transaction pourront être consultées par les titulaires de polices de PRCL et PREEL durant les heures normales d'ouverture aux bureaux de l'agent principal de la succursale canadienne de PREEL et aux bureaux de l'agent principal de la succursale canadienne de PRCL chacun situé au 123, rue Front Ouest, Bureau 909, Toronto (Ontario) M5J 2M3, pour une période de 30 jours suivant la publication du présent avis. Tout titulaire de police qui désire obtenir une copie de la convention peut le faire en écrivant à l'agent principal de PRCL et PREEL à l'adresse précitée.

Toronto, le 12 novembre 2011

**PARTNER REINSURANCE COMPANY LTD.**  
**PARTNER REINSURANCE EUROPE**  
**PUBLIC LIMITED COMPANY (LIFE BRANCH)**

*Agissant par l'entremise de leurs procureurs*

**CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP**

[46-1-o]

## INDEX

Vol. 145, No. 46 — November 12, 2011

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Border Services Agency**

## Special Import Measures Act

Certain stainless steel sinks — Decision..... 3527

**Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities..... 3528

**Canadian International Trade Tribunal**

Notice No. HA-2011-017 — Appeals..... 3528

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

## Decisions

2011-678 and 2011-679..... 3530

\* Notice to interested parties..... 3530

**GOVERNMENT HOUSE**

Canadian Heraldic Authority (The) — Approvals..... 3516

Canadian Heraldic Authority (The) — Commissions  
of Office..... 3517Canadian Heraldic Authority (The) — Confirmations  
of Blazons..... 3517Canadian Heraldic Authority (The) — Grants,  
Registrations and Confirmations..... 3514**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Ministerial Condition No. EAU-591a (Variation to  
Ministerial Condition No. EAU-591)..... 3518**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication of final decision after screening assessment  
of a substance — hexabromocyclododecane  
(subsection 77(6) and section 68 of the Canadian  
Environmental Protection Act, 1999)..... 3519**Foreign Affairs and International Trade, Dept. of**Notice of intent to conduct a Strategic Environmental  
Assessment of the Canada-India Comprehensive  
Economic Partnership Agreement..... 3523**Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of**

## Criminal Code

Designation as fingerprint examiner..... 3524

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Hamilton Flying Club, surrender of charter..... 3531

**HAROLD AND MICHAEL GROSS FAMILY**

FOUNDATION (THE), surrender of charter..... 3531

## Milltown Marina and Boatyard Ltd., marina in

Richmond Slough, B.C. .... 3531

Ornge Foundation, relocation of head office..... 3532

## Partner Reinsurance Company Ltd. and Partner

Reinsurance Europe Public Limited Company  
(Life Branch), assumption reinsurance transaction..... 3532**PARLIAMENT****Commissioner of Canada Elections**

## Canada Elections Act

Compliance agreement..... 3525

**House of Commons**\* Filing applications for private bills (First Session,  
Forty-First Parliament)..... 3525**Senate**\* Industrial Alliance Pacific General Insurance  
Corporation..... 3525

**INDEX**

Vol. 145, n° 46 — Le 12 novembre 2011

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Hamilton Flying Club, abandon de charte .....	3531
<b>HAROLD AND MICHAEL GROSS FAMILY FOUNDATION (THE)</b> , abandon de charte .....	3531
Milltown Marina and Boatyard Ltd., marina dans le faux chenal Richmond (C.-B.) .....	3531
Ornge Foundation, changement de lieu du siège social .....	3532
Partner Reinsurance Company Ltd. et Partner Reinsurance Europe Public Limited Company (Life Branch), transaction de réassurance aux fins de prise en charge .....	3532

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Affaires étrangères et du Commerce international, min. des**

Avis d'intention de procéder à une évaluation environnementale stratégique de l'Accord de partenariat économique global Canada-Inde .....	3523
---	------

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Condition ministérielle n° EAU-591a (Modification à la Condition ministérielle n° EAU-591) .....	3518
---	------

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — l'hexabromocyclododécane [paragraphe 77(6) et article 68 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] .....	3519
--	------

**Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la**

Code criminel Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales .....	3524
---	------

**COMMISSIONS****Agence des services frontaliers du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation Certains évier en acier inoxydable — Décision .....	3527
---	------

**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	3528
--	------

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Avis aux intéressés .....	3530
Décisions 2011-678 et 2011-679 .....	3530

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Avis n° HA-2011-017 — Appels .....	3528
------------------------------------	------

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature) .....	3525
--	------

**Commissaire aux élections fédérales**

Loi électorale du Canada Transaction .....	3525
--	------

**Sénat**

* Industrielle Alliance Pacifique, Compagnie d'Assurances Générales (L') .....	3525
--	------

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Autorité héraldique du Canada (L') — Approbations .....	3516
Autorité héraldique du Canada (L') — Commissions d'office .....	3517
Autorité héraldique du Canada (L') — Concessions, enregistrements et confirmations .....	3514
Autorité héraldique du Canada (L') — Confirmations de blasons .....	3517





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5